

"นามไทย" ท่องเว็บแบบไทยๆ โดย ไพรัตน์ พงศ์พานิชย์



เคยนึกที่อยู่เว็บไซต์ไม่ออก หรือจำที่อยู่ของหน้าเว็บบางหน้าไม่ได้ไหมครับ ผมเป็นบ่อยแล้วทำให้หงุดหงิดตอนที่หาหน้าเว็บหน้านั้นไม่เจอ ทั้งๆ ที่เราเข้าไปอยู่ในเว็บไซต์ที่ต้องการแล้ว ปัญหาที่ว่านี้จะยิ่งรุนแรงมากขึ้นสำหรับคนที่มีความสามารถในภาษาอังกฤษ ซึ่งนับวันจะเป็นภาษาหลักบนอินเทอร์เน็ตมากขึ้นทุกที่อยู่ในระดับจำกัด

อย่างไรว่าแต่ประเทศไทยเลยครับ หลายประเทศก็มีปัญหานี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศที่มีภาษาเป็นของตัวเอง ไม่ว่าจะเป็นจีน เกาหลีใต้ หรือญี่ปุ่น แต่ละประเทศก็แก้ปัญหาของว่างทางภาษาที่เกิดขึ้นนี้แตกต่างกันออกไป แต่ที่ได้รับความนิยมมากที่สุดวิธีหนึ่งก็คือ เทคโนโลยีที่เรียกว่า "เน็ตพี แล่งเกว อินเทอร์เน็ต แอดเดรส" หรือการใช้ภาษาถิ่นเป็นเครื่องมือในการเข้าถึงเว็บไซต์

เทคโนโลยีที่ว่านี้ไม่ใช่ของใหม่ ในเมืองไทยเคยมีผู้นำมาประยุกต์ใช้กับภาษาไทย แต่ก็ต้องจำชื่อที่จดทะเบียนไว้เหมือนกันถึงจะใช้งานได้ ถ้าไม่เช่นนั้นก็ต้องใช้การสืบค้นจากเสิร์ชเอนจินต่างๆ เป็นตัวช่วยเหลือเหมือนเดิม แต่ระยะหลังเทคโนโลยีนี้พัฒนาไปมากขึ้น ทำให้การใช้งานง่ายขึ้น และขยายขอบเขตออกไปกว้างขวางกว่าเดิม

บริษัท ภาษา อินเทอร์เน็ตเมชั่น จำกัด นำเอาเทคโนโลยีที่พัฒนาขึ้นมาดังกล่าวของเกาหลีใต้มาประยุกต์ใช้กับภาษาไทยครับ ตั้งเป้าหมายเอาไว้ว่าสนใจครับว่า การที่เราสามารถใช้ภาษาไทยเพื่อเข้าถึงเว็บไซต์ต่างๆ ได้จะช่วยให้อินเทอร์เน็ตไทยที่มีข้อจำกัดเรื่องภาษาสามารถใช้งานอินเทอร์เน็ตได้มากยิ่งขึ้น ได้ประโยชน์จากอินเทอร์เน็ตมากขึ้น ซึ่งน่าจะส่งผลให้มีผู้นิยมใช้งานอินเทอร์เน็ตมากขึ้นในอนาคต

โปรแกรมที่ภาษา อินเทอร์เน็ตเมชั่น ร่วมกับ เน็ตเบีย แห่งเกาหลีใต้ พัฒนาขึ้นมาสำหรับการใช้ภาษาไทยเข้าถึงเว็บไซต์นั้นเรียกว่า "นามไทย" ครับ โดยภาษา อินเทอร์เน็ตเมชั่น ร่วมมือกับผู้ให้บริการอินเทอร์เน็ต 5 รายใหญ่ๆ ในเมืองไทย อย่าง ทรู อินเทอร์เน็ต, เคเอสซี, ซีเอสแอลคอมมิวนิตี้, ไอเน็ต และเจไอเน็ต ทำให้ผู้ใช้บริการของไอเอสพีทั้ง 5 รายสามารถใช้ภาษาไทยป้อนเข้าไปในแอดเดรส บาร์ เพื่อเข้าถึงเว็บไซต์ต่างๆ ได้ทันที

Address นามไทย	→	Address http://www.namthai.com
Address ดอทคอมอินโฟ	→	Address http://www.cskainfo.com
Address ทรูอินเทอร์เน็ต	→	Address http://www.trueinternet.co.th
Address เคเอสซี	→	Address http://www.ksc.co.th
Address ไอเน็ต	→	Address http://www.inet.co.th

อย่างเช่น ผมต้องการใช้บริการ

"ฮอตเมล" ก็ไม่จำเป็นต้องพิมพ์คำว่า www.hotmail.com ลงในแอดเดรสบาร์อีกต่อไป เพียงแค่พิมพ์คำว่า "ฮอตเมล" ลงไปเท่านั้นเอง หรือแม้กระทั่งคำว่า "ชาวสด" ก็ตาม เราก็สามารถเข้าถึงเว็บไซต์ของหนังสือพิมพ์ชาวสดได้ทันทีครับ

"นามไทย" ช่วยให้เราเข้าถึงหน้าเว็บของเว็บไซต์ต่างๆ ได้

รวดเร็วขึ้นอีกด้วย อย่างเช่น ถ้าหากว่าเราต้องการรู้ว่าต้องทำอะไรบ้างเพื่อทำบัตรประชาชน เราเพียงแค่พิมพ์คำว่า "ทำบัตรประชาชน" ลงไปในแอดเดรสบาร์เท่านั้น โปรแกรมก็จะช่วยให้เราเข้าถึงหน้าเว็บ www.dopa.go.th/dopanew/picard.html ซึ่งเป็นหน้าข้อมูลการทำบัตรประชาชนของกรมการปกครองได้ทันที ไม่ต้องไปมองหาในเว็บไซต์ของกรมการปกครองให้วุ่นวาย หรือถ้าหากเราพิมพ์คำว่า "เลือกตั้งผู้ว่าฯกทม." ลงไป โปรแกรมก็จะนำเราไปสู่หน้าเว็บ http://203.155.220.230/gis_online/gov47/index.asp ของกรุงเทพมหานครทันทีเหมือนกัน

ที่น่าสนใจก็คือ บริการ "นามไทย" ยังออกแบบมาให้ทำงานร่วมกับเสิร์ชเอนจินต่างๆ อย่าง "กูเกิล" "ไลฟ์เสิร์ช" "ยาฮู!" และ "สนุก" เพื่อช่วยเหลือในการเข้าถึงเว็บไซต์ให้ตรงหรือใกล้เคียงกับคำที่เราพิมพ์ลงไปมากที่สุด ไม่ว่าเราจะพิมพ์คีย์เวิร์ดหรือไม่สมบูรณ์ก็ตาม

ขณะนี้ "นามไทย" เปิดให้บริการชื่อไทยกับเว็บไซต์ให้บริการต่างๆ ของภาครัฐ หน่วยงานราชการ สถาบันการศึกษา มหาวิทยาลัย หน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับงานบริการสาธารณสุขประเภทต่างๆ ตลอดจนองค์กรการกุศล และสื่อสารมวลชนแล้วหลายแห่งครับ ส่วนที่ตกๆ หล่นๆ ไปก็แจ้งความประสงค์เพื่อให้ใช้บริการดังกล่าวนี้ได้ผ่านทางเว็บไซต์ของบริษัท (www.namthai.com) แต่ในส่วนของบริษัทธุรกิจต่างๆ นั้น ทางภาษา อินเทอร์เน็ตเมชั่น คิดค่าบริการสำหรับการเข้าถึงด้วยภาษาไทยที่ว่านี้ครับ ว่ากันว่าตอนนี้ยังเป็นระยะเวลาโปรโมชันพิเศษอยู่จนถึงสิ้นปี ใครอยากให้เว็บไซต์ของบริษัทเข้าถึงได้ด้วยภาษาไทยก็ติดต่อได้ทันที

ที่นี้ก็ไม่ต้องจ้อภาษาอังกฤษกันแล้วละครับ

มติชนรายวัน วันที่ 27 กันยายน พ.ศ. 2551 ปีที่ 31 ฉบับที่ 11158 หน้า 17

